

Извршена је анализа рукописа превода уџбеника Историја 7 уџбеник са одабраним историјским изворима, за седми разред основне школе, на хрватском језику и писму, аутора Уроша Миливојевића, Весне Лучић и Зорана Павловића, издавача БИГЗ школство д.о.о.Београд.

Констатује се да је горе наведени уџбеник *Povijest 7, udžbenik s odabranim povijesnim izvorima, za sedmi razred osnovne škole*, превод уџбеника истих аутора на српском језику и ћириличком писму, издавача БИГЗ школство д.о.о. Београд, којег је Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, Београд одобрило за издавање и употребу Решењем број: 650-02-00624/2019-07.

Уџбеник обухвата четири тематске целине: Основи проучавања прошлости; Доба револуција; Српски народ од друге половине XVIII до краја XIX века и Европа, свет и српски народ на почетку XX века.

Анализиран је Стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 –Уџбеник поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан – задовољен је већим делом, осим правила о писању децималних бројева и оцењен оценом 4 (четири).

Издавачу се скреће пажња на следеће уочене грешке:

На 3. стр. у првој реченици реч *satovima* треба исправити у *satima*,

На странама 111, 131, 150, 157, 163, 169, 176, обратити пажњу на читљивост текста у плавим пољима, због недовољног контраста приложене плаве и црне боје,

На странама 190, 196, 203, 210, 215, 221, 228, 237 и 243 обратити пажњу на читљивост текста у наранџастим пољима, због недовољног контраста приложене наранџасте и црне боје,

На 19. стр. у рубрици „Знатижеља“ болдованим словима исписати *Крунисање краља Петра I Карађорђевића*,

На 29. стр. поднаслов *Pojava parne mašine* треба исправити у *Pojava parnog stroja*.

На 41. стр. у рубрици „Svjedočanstvo“ текст је непотребно писан у курзиву,

На 50. стр. у рубрици „Znatiželja“, испод приложеном тексту испод слике потребно је текстуални део започети великим словом „Vandemiare ...“,

На 76. стр. у браон пољу болдовати реч „Аљаску“,

На стр. 112. у другој реченици другог пасуса, реч „зулума“ не треба болдовати, већ обележити жутом подлогом,

На 121. стр. у другом пасусу болдовати речи „Таковски устанак“,

На 121. стр. изостављена је фотографија са појашњењем у зеленом пољу,

На 131. стр болдовати речи у првом пасусу како је урађено у уџбенику на српском језику,

На 141. стр. у рубрици „Znatiželja/Знатижеља“ болдовати речи „Juliju Hunyadi“,

На 144. стр. на крају странице непознати појам на жутој подлози *namesništvo* треба исправити у *namjesništvo*,

На 166. стр. у четвртном реду болдовани део текста *Opšti imovinski zakonik* треба исправити у *Opći imovinski zakonik*,

На 176. стр. на крају задње реченице у задњем пасусу „Srpska Atina“ треба исправити у „Srpska Atena“.

На 207. стр. непотребно је болдовано име „географа Јована Цвијића“,

На 209. стр. у 7. задатку у другој реченици реч *satovima* треба исправити у *satima*.

На 229. стр. болдовати наведене датуме,

На 239. стр. у последњем реду првог пасуса болдовати речи „španjolske groznice“,

На 245. стр. замени натписе у малим зеленим пољима испод фотографија слика са спомен обележја на Мачковом камену и Текеришу,

На 257. стр. у трећем реду првог пасуса потребно је болдовати речи „*Dan šest*“.

Показатељ 2 - Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченична конструкција је правилна и јасна, усаглашена са узрастом ученика, што доприноси да градиво буде разумљиво.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива. Језик уџбеника је јасан, прецизан и доприноси олакшавању процеса учења.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 - Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.